

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

**Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования "Пермский
государственный национальный исследовательский
университет"**

Кафедра русского языка и стилистики

Авторы-составители: **Ширинкина Мария Андреевна**

Программа учебной практики

УЧЕБНАЯ ПРАКТИКА ПО РЕДАКТИРОВАНИЮ

Код УМК 94920

Утверждено
Протокол №8
от «08» июня 2020 г.

Пермь, 2020

1. Вид практики, способ и форма проведения практики

Вид практики **учебная**

Тип практики **практика по получению первичных профессиональных умений и навыков**

Способ проведения практики **стационарная**

Форма (формы) проведения практики **дискретная**

2. Место практики в структуре образовательной программы

Учебная практика « Учебная практика по редактированию » входит в Блок « М.2 » образовательной программы по направлениям подготовки (специальностям):

Направление: **45.04.01** Филология

направленность **Современные дискурсивные практики**

Цель практики :

Формирование у магистрантов устойчивых знаний, умений и навыков, необходимых для создания текстов разной стилевой принадлежности и их совершенствования посредством редактирования и саморедактирования

Задачи практики :

- овладение знаниями о редакторском анализе как методе профессиональной деятельности редактора;
- получение общих сведений о функциональных стилях современного русского языка;
- освоение принципов редакторской оценки и рецензирования всех типов текстов;
- овладение навыками редактирования, саморедактирования и подготовки научных текстов к публикации;
- овладение навыками жанрово-стилевой трансформации текста.

3. Перечень планируемых результатов обучения

В результате прохождения практики **Учебная практика по редактированию** у обучающегося должны быть сформированы следующие компетенции:

45.04.01 Филология (направленность : Современные дискурсивные практики)

ПК.3 подготовка и редактирование научных публикаций

4. Содержание и объем практики, формы отчетности

Учебная практика по редактированию входит в обязательную часть программы магистратуры филологического факультета по направлению подготовки 45.04.01 Филология, профиль "Современные дискурсивные практики" и представляет собой вид самостоятельной работы, ориентированной на профессионально-практическую подготовку обучающихся. Практике принадлежит важная роль в процессе формирования знаний, умений и навыков, необходимых для профессиональной деятельности филолога, в частности, для редактирования научных, публицистических и официально-деловых текстов (в том числе и созданных самими обучающимися).

Цель учебной практики – получение знаний в сфере теории литературного редактирования и приобретение навыков анализа, оценки и редактирования текстов различной жанрово-стилистической принадлежности.

Учебная практика является обязательной и осуществляется на базе кафедры русского языка и стилистики. Кроме того, предполагается самостоятельная работа студентов в научной библиотеке ПГНИУ. Руководство практикой осуществляет преподаватель кафедры русского языка и стилистики, ответственный за подготовку магистрантов и организацию их деятельности.

В ходе практики магистрант выполняет задания на составление, трансформацию и редактирование профессионально значимых текстов.

По окончании практики проводится итоговая конференция, на которой обучающиеся и руководитель высказывают пожелания по улучшению организации и содержания практики, оглашаются результаты.

Направления подготовки	45.04.01 Филология (направленность: Современные дискурсивные практики)
форма обучения	заочная
№№ триместров, выделенных для прохождения практики	2,3
Объем практики (з.е.)	12
Объем практики (ак.час.)	432
Форма отчетности	Экзамен (3 триместр)

Примерный график прохождения практики

Количество часов	Содержание работ	Место проведения
Учебная практика по редактированию		
432	Повторение норм современного русского литературного языка (понятие, типология, особенности функционирования) Освоение теории функциональных стилей Освоение теории литературного редактирования Знакомство с принципами редакторской оценки и рецензирования всех типов текстов Овладение различными видами правки текстов (сокращение, вычитка, обработка, переделка) Редактирование научных текстов	Научная библиотека, филологический факультет ПГНИУ

Количество часов	Содержание работ	Место проведения
	Редактирование официально-деловых текстов Трансформация текстов (аннотирование, конспектирование, реферирование и т.д.) Подготовка отчета по практике	
I. Первый этап практики		
216	Повторение норм современного русского литературного языка (понятие, типология, особенности функционирования) Освоение теории функциональных стилей Освоение теории литературного редактирования Знакомство с принципами редакторской оценки и рецензирования всех типов текстов Овладение различными видами правки текстов (сокращение, вычитка, обработка, переделка)	Научная библиотека, филологический факультет ПГНИУ
1. Повторение норм современного русского литературного языка (понятие, типология, особенности функционирования)		
16	Понятие языковой нормы и критерии ее кодификации. Гибкая стабильность нормы. Нормы императивные и рекомендательные. Система норм русского литературного языка: орфоэпические, словообразовательные, лексические, грамматические (морфологические и синтаксические) нормы. Основные типы словарей. Роль словарей и справочников в укреплении норм русского литературного языка, в совершенствовании речевой культуры общества и личности. Культура пользования словарями и справочниками. Орфоэпические нормы. Типичные орфоэпические ошибки. Особенности русского ударения. Неблагозвучие как стилистический недостаток речи (неблагозвучие в аббревиатурах, скопление одинаковых или близких по артикуляции звуков, скопление одинаковых или похожих слогов, неуместная рифма, случайные звуковые повторы). Лексические нормы. Основные виды лексических ошибок. Неправильное словоупотребление; расширение или сужение объема значения слова; изменение значения производного слова вследствие неточного или неверного осмысления его морфемной структуры; нарушение лексической сочетаемости слов. Тавтология и плеоназм. Стилистически не оправданное употребление синонимов, антонимов, омонимов и многозначных слов. Лексические ошибки, вызванные смешением паронимов. Неоправданное употребление слов с различной стилевой окраской, заимствованных слов, внелитературной лексики. Злоупотребление терминами. Фразеологические ошибки: расширение, сокращение или искажение состава фразеологизма, изменение	Научная библиотека, филологический факультет ПГНИУ

Количество часов	Содержание работ	Место проведения
	<p>грамматических форм в составе фразеологизма; нарушение образного значения фразеологизма; контаминация (смешение) фразеологизмов.</p> <p>Морфологические нормы. Основные виды ошибок в формообразовании, написании и употреблении частей речи: ошибки в выборе форм рода и числа существительных; ошибки в склонении (существительных, прилагательных, местоимений, числительных); ошибки в образовании степеней сравнения прилагательных и наречий; ошибки в образовании собирательных числительных; ошибки в употреблении местоимений (введение в текст местоимений при отсутствии существительных, которые замещаются; неоправданная замена одного местоимения другим; неудачный выбор притяжательного местоимения); ошибки в образовании и употреблении форм глаголов, причастий и деепричастий (личных, видовых, временных и залоговых форм).</p> <p>Синтаксические нормы. Основные ошибки в построении простых предложений: нарушение норм управления, нарушение координации главных членов предложения, ошибки при употреблении однородных членов предложения, ошибочное употребление причастных и деепричастных оборотов, неоправданная инверсия.</p> <p>Основные ошибки в построении сложного предложения: ошибки в употреблении сочинительных союзов в сложносочиненном предложении; ошибки в построении сложноподчиненного предложения (неправильное определение места придаточного предложения, смешение конструкций главного и придаточного предложений, неточное употребление союзов и союзных слов, неоправданное расчленение предложения и др.).</p> <p>Стилистические нормы. Основные виды ошибок: неоправданное употребление иностилевой лексики, смешение лексики различных исторических эпох и др.</p> <p>Орфографические и пунктуационные нормы.</p>	
2. Освоение теории функциональных стилей		
20	<p>Экстралингвистические факторы, определяющие стилевое расслоение языка (форма общественного сознания, вид деятельности, сфера общения, тип мышления и др.). Понятие стилевой черты. Функциональные стили как речевые разновидности литературного языка: научный, официально-деловой, публицистический, религиозный, разговорный (функции, стилевые черты, языковые особенности). Особый статус языка художественной литературы.</p>	<p>Научная библиотека, филологический факультет ПГНИУ</p>

Количество часов	Содержание работ	Место проведения
	<p>Научный стиль. Функции и стилевые черты научной речи (отвлеченно-обобщенность, подчеркнутая логичность, точность, объективность, некатегоричность изложения и др.). Языковые средства выражения стилевых черт. Подстили научной речи: академический, научно-популярный, учебно-научный, научно-технический и другие.</p> <p>Жанры учебно-научной речи (конспект, реферат, аннотация, тезисы, дипломная работа, доклад и др.).</p> <p>Официально-деловой стиль (ОДС). Функции и стилевые черты деловой речи (императивность; точность, не допускающая инотолкования; стандартизованность; неличность изложения и др.). Языковые средства выражения стилевых черт. Подстили ОДС: законодательный, административный, коммерческий, дипломатический.</p> <p>Жанры письменной деловой речи: заявление, служебная записка, расписка, доверенность, объявление, протокол, акт, деловое письмо (приглашение, поздравление и др.), автобиография, резюме, трудовое соглашение. Язык и стиль служебных документов. Унификация документов: реквизиты, формуляр, бланк.</p> <p>Жанры устной деловой речи: сообщение, доклад, деловая беседа, совещание (технология подготовки и проведения). Культура разговора по телефону. Нормы речевого этикета в деловом общении.</p> <p>Публицистический стиль. Сферы использования и стилевые черты публицистики (информативность, социальная оценочность, сопряжение экспрессии и стандарта, доступность, рекламность и др.). Основные жанры публицистического стиля (репортаж, интервью, аналитическая статья, информационная заметка, очерк, фельетон, памфлет и др.).</p> <p>Общая характеристика рекламы (функции, способы воздействия на адресата, структура рекламного обращения, слоган). Культура речи в рекламных текстах.</p> <p>Художественный стиль. Особенности художественного стиля, его место среди других функциональных разновидностей литературного языка. Язык художественной литературы и литературный язык.</p> <p>Разговорный стиль. Разговорная речь в системе функциональных разновидностей русского литературного языка. Условия функционирования разговорной речи, роль внеязыковых факторов. Жанры разговорного общения (светская беседа, застольная беседа, комплимент и др.).</p> <p>Понятие разговорности как эстетического и риторического приема, используемого в художественных и</p>	

Количество часов	Содержание работ	Место проведения
	публицистических текстах.	
3. Освоение теории литературного редактирования		
60	<p>Общее понятие о литературном редактировании и редакторском анализе. Редактор как субъект деятельности. Редактор как помощник и партнер автора.</p> <p>Три этапа редактирующего чтения: ознакомительный, углубленный, шлифовочный.</p> <p>Психологические причины речевых ошибок и погрешностей.</p> <p>Виды внимания при редактирующем чтении: волнообразное, челночное, скачкообразное, паутинное, спиралевидное.</p> <p>Контроль за соблюдением основных законов логики - обязательный этап анализа текста. Закон тождества, закон противоречия, закон исключенного третьего, закон достаточного основания. Структура логического доказательства: тезис, аргументы, демонстрация.</p> <p>Студента самостоятельно осваивают технику редакторской правки, систему корректурных знаков.</p>	Научная библиотека, филологический факультет ПГНИУ
4. Знакомство с принципами редакторской оценки и рецензирования всех типов текстов		
60	<p>Теория: Критерии редакторской оценки. Понятие текста в теории редактирования. Основные свойства текста: информативность, членимость, связность, целостность, завершенность, модальность. Композиция текста как предмет работы редактора. Заголовок произведения как объект редакторского анализа. Работа редактора над фактическим материалом. Специфика редактирования текстов разных функциональных стилей и типов изложения</p> <p>Студенты самостоятельно составляют редакторскую рецензию, в которой обосновывают необходимость редактирования данного преподавателем текста.</p>	Научная библиотека, филологический факультет ПГНИУ
5. Овладение различными видами правки текстов		
60	<p>Теория: Виды правки текстов: правка-вычитка, правка-сокращение, правка-обработка, правка-переделка. Знание особенностей каждого вида.</p> <p>Студенты самостоятельно осуществляют вычитку, сокращение, обработку, переделку предложенного преподавателем текста.</p>	Научная библиотека, филологический факультет ПГНИУ
II. Второй этап практики		
216	Редактирование научных текстов	Научная библиотека,

Количество часов	Содержание работ	Место проведения
	Редактирование официально-деловых текстов Трансформация текстов (аннотирование, конспектирование, реферирование и т.д.) Подготовка отчета по практике	филологический факультет ПГНИУ
1. Редактирование научных текстов		
54	Магистранты самостоятельно выполняют задание по редактированию предложенных научных текстов	Научная библиотека, филологический факультет ПГНИУ
2. Редактирование официально-деловых текстов		
54	Магистранты самостоятельно выполняют задание по редактированию предложенных текстов официально-делового стиля с учетом специфики жанра и его жанрово-стилистических особенностей.	Научная библиотека, филологический факультет ПГНИУ
3. Трансформация текстов (аннотирование, конспектирование, реферирование и т.д.)		
54	Магистранты самостоятельно составляют аннотацию и библиографический список к своей курсовой работе. Кроме того, на основе курсовой работы составляют научно-популярную статью или публицистическую заметку для школьного сайта / газеты / поста в соцсетях и т.д. Требования см. в прикрепленном файле отчета.	Научная библиотека, филологический факультет ПГНИУ
4. Подготовка отчета по практике		
54	Магистранты оформляют отчет по практике.	Научная библиотека, филологический факультет ПГНИУ

5. Перечень учебной литературы, необходимой для проведения практики

Основная

1. Розенталь Дитмар Эльяшевич Справочник по правописанию и литературной правке/[под ред. И. Б. Голуб].-М.:Айрис-пресс,2006, ISBN 5-8112-1894-X.-368.
2. Вайрах, Ю. В. Стилистика и литературное редактирование : учебное пособие для бакалавров / Ю. В. Вайрах. — Москва : Дашков и К, Ай Пи Эр Медиа, 2019. — 256 с. — ISBN 978-5-394-02869-4. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. <http://www.iprbookshop.ru/83126>
3. Голуб, И. Б. Литературное редактирование : учебник и практикум для академического бакалавриата / И. Б. Голуб. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 397 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-06578-7. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. <https://www.urait.ru/bcode/433309>

Дополнительная

1. Кожина М. Н., Дускаева Л. Р., Салимовский В. А. Стилистика русского языка: учебник : для студентов высших учебных заведений, обучающихся по направлению 050300 Филологическое образование/М. Н. Кожина, Л. Р. Дускаева, В. А. Салимовский.-Москва:Флинта,2008, ISBN 978-5-9765-0256-7.-4621.- Библиогр.: с. 251-263
2. Борисова, Е. Г. Стилистика и литературное редактирование : учебник и практикум для прикладного бакалавриата / Е. Г. Борисова, Е. Ю. Геймбух. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 275 с. — (Бакалавр. Прикладной курс). — ISBN 978-5-534-01410-5. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. <https://www.urait.ru/bcode/433094>

6. Перечень ресурсов сети «Интернет», требуемых для проведения практики

При прохождении практики требуется использование следующих ресурсов сети «Интернет» :

<http://dic.academic.ru> Словарная база Академик

<http://www.gramota.ru> Справочно-информационный портал Грамота.ру

7. Перечень информационных технологий, используемых при проведении практики

Образовательный процесс по практике **Учебная практика по редактированию** предполагает использование следующего программного обеспечения и информационных справочных систем:

доступ в режиме on-line в Электронную библиотечную систему (ЭБС);

доступ в электронную информационно-образовательную среду университета;

При освоении материала и выполнения заданий по дисциплине рекомендуется использование материалов, размещенных в Личных кабинетах обучающихся ЕТИС ПГНИУ (student.psu.ru).

При организации дистанционной работы и проведении занятий в режиме онлайн могут использоваться:

система видеоконференцсвязи на основе платформы BigBlueButton (<https://bigbluebutton.org/>).

система LMS Moodle (<http://e-learn.psu.ru/>), которая поддерживает возможность использования текстовых материалов и презентаций, аудио- и видеоконтент, а так же тесты, проверяемые задания, задания для совместной работы.

система тестирования Indigo (<https://indigotech.ru/>).

8. Описание материально-технической базы, необходимой для проведения практики

Материально-техническое обеспечение дисциплины, оснащенность:

Самостоятельная работа:

- аудитория для самостоятельной работы, оснащенный компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет», обеспеченный доступом в электронную информационно-образовательную среду университета.

Помещения научной библиотеки ПГНИУ.

Помещения научной библиотеки ПГНИУ для обеспечения самостоятельной работы обучающихся:

1. Научно-библиографический отдел, корп.1, ауд. 142. Оборудован 3 персональными компьютерами с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

2. Читальный зал гуманитарной литературы, корп. 2, ауд. 418. Оборудован 7 персональными компьютерами с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

3. Читальный зал естественной литературы, корп.6, ауд. 107а. Оборудован 5 персональными компьютерами с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

4. Отдел иностранной литературы, корп.2 ауд. 207. Оборудован 1 персональным компьютером с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

5. Библиотека юридического факультета, корп.9, ауд. 4. Оборудована 11 персональными компьютерами с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

6. Читальный зал географического факультета, корп.8, ауд. 419. Оборудован 6 персональными компьютерами с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

Все компьютеры, установленные в помещениях научной библиотеки, оснащены следующим

программным обеспечением:

Операционная система ALT Linux;

Офисный пакет Libreoffice.

Справочно-правовая система «КонсультантПлюс»

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Практика для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов проводится с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

При определении места практики для инвалидов и лиц с ОВЗ учитываются рекомендации медико-социальной экспертизы, отраженные в индивидуальной программе реабилитации инвалида, относительно рекомендованных условий и видов труда.

По запросу обучающихся с ОВЗ и инвалидностью для прохождения практики создаются специальные рабочие места в соответствии с характером нарушений здоровья, а также с учетом профессии, характера труда, выполняемых инвалидом трудовых функций.

Учебная практика является обязательной и осуществляется на базе кафедры русского языка и стилистики. Кроме того, предполагается самостоятельная работа обучающихся в научной библиотеке ПГНИУ. Руководство практикой осуществляет преподаватель кафедры русского языка и стилистики, ответственный за подготовку магистрантов и организацию их деятельности.

В ходе практики магистрант выполняет задания на составление, трансформацию и редактирование профессионально значимых текстов.

По окончании практики проводится итоговая конференция, на которой магистранты и руководитель высказывают пожелания по улучшению организации и содержания практики, оглашаются результаты. Магистрант, не явившийся для прохождения производственной практики в установленные сроки, или магистрант, работа которого на практике признана неудовлетворительной, считается не выполнившим учебный план.

Форма отчета по практике

Фонды оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Планируемые результаты обучения по дисциплине для формирования компетенции и критерии их оценивания

Компетенция	Планируемые результаты обучения	Критерии оценивания результатов обучения
<p>ПК.3 подготовка и редактирование научных публикаций</p>	<p>ЗНАЕТ нормы современного русского литературного языка, основные понятия теории литературного редактирования и функциональной стилистики, критерии оценки и принципы литературного редактирования текстов разных стилей и жанров; УМЕЕТ применять эти знания в учебной и профессиональной деятельности; ВЛАДЕЕТ навыками редактирования, саморедактирования, рецензирования и подготовки научных текстов к публикации, а также навыками жанрово-стилевой трансформации текста.</p>	<p align="center">Неудовлетворительно</p> <p>не ЗНАЕТ норм современного русского литературного языка, основных понятий теории литературного редактирования и функциональной стилистики, критериев оценки и принципов литературного редактирования текстов разных стилей и жанров; не УМЕЕТ применять эти знания в учебной и профессиональной деятельности; не ВЛАДЕЕТ навыками редактирования, саморедактирования, рецензирования и подготовки научных текстов к публикации, а также навыками жанрово-стилевой трансформации текста.</p> <p align="center">Удовлетворительно</p> <p>плохо ЗНАЕТ нормы современного русского литературного языка, основные понятия теории литературного редактирования и функциональной стилистики, критерии оценки и принципы литературного редактирования текстов разных стилей и жанров; плохо применяет эти знания в учебной и профессиональной деятельности; допускает грубые ошибки при редактировании, саморедактировании, рецензировании и подготовке научных текстов к публикации, а также при жанрово-стилевой трансформации текста.</p> <p align="center">Хорошо</p> <p>хорошо ЗНАЕТ нормы современного русского литературного языка, основные понятия теории литературного редактирования и функциональной стилистики, критерии оценки и принципы литературного редактирования текстов разных стилей и жанров;</p>

		<p style="text-align: center;">Хорошо</p> <p>хорошо УМЕЕТ применять эти знания в учебной и профессиональной деятельности; допускает негрубые ошибки при редактировании, саморедактировании, рецензировании и подготовке научных текстов к публикации, а также жанрово-стилевой трансформации текста.</p> <p style="text-align: center;">Отлично</p> <p>отлично ЗНАЕТ нормы современного русского литературного языка, основные понятия теории литературного редактирования и функциональной стилистики, критерии оценки и принципы литературного редактирования текстов разных стилей и жанров; отлично УМЕЕТ применять эти знания в учебной и профессиональной деятельности; отлично ВЛАДЕЕТ навыками редактирования, саморедактирования, рецензирования и подготовки научных текстов к публикации, а также навыками жанрово-стилевой трансформации текста.</p>
--	--	--

Оценочные средства текущего контроля и промежуточной аттестации

Схема доставки : заочная 2020

Вид мероприятия промежуточной аттестации : Экзамен

Способ проведения мероприятия промежуточной аттестации : Оценка по дисциплине в рамках промежуточной аттестации определяется на основе баллов, набранных обучающимся на контрольных мероприятиях, проводимых в течение учебного периода.

Максимальное количество баллов : 100

Конвертация баллов в отметки

«отлично» - от 81 до 100

«хорошо» - от 61 до 80

«удовлетворительно» - от 41 до 60

«неудовлетворительно» / «незачтено» менее 41 балла

Компетенция	Мероприятие текущего контроля	Контролируемые элементы результатов обучения
ПК.3 подготовка и редактирование научных публикаций	4. Подготовка отчета по практике Итоговое контрольное мероприятие	знание теории литературного редактирования, умение осуществлять редакторский анализ текстов, навык составления и редактирования научных текстов

Спецификация мероприятий текущего контроля

4. Подготовка отчета по практике

Продолжительность проведения мероприятия промежуточной аттестации: **54 часа**

Условия проведения мероприятия: **в часы самостоятельной работы**

Максимальный балл, выставляемый за мероприятие промежуточной аттестации: **100**

Проходной балл: **41**

Показатели оценивания	Баллы
81-100 баллов: отлично ЗНАЕТ основные понятия теории литературного редактирования и функциональной стилистики; отлично УМЕЕТ применять принципы редакторской оценки при рецензировании текстов разных типов; прекрасно ВЛАДЕЕТ навыками редактирования, саморедактирования и подготовки научных текстов к публикации, а также навыками жанрово-стилевой трансформации текста.	100
61-80 баллов: хорошо ЗНАЕТ основные понятия теории литературного редактирования и функциональной стилистики; хорошо УМЕЕТ применять принципы редакторской оценки при рецензировании текстов разных типов; допускает негрубые ошибки при редактировании, саморедактировании и подготовке научных текстов к публикации, а также жанрово-стилевой трансформации текста.	80

<p>41-60 баллов: плохо ЗНАЕТ основные понятия теории литературного редактирования и функциональной стилистики; бессистемно применяет критерии редакторской оценки при рецензировании текстов разных типов; допускает грубые ошибки при редактировании, саморедактировании и подготовке научных текстов к публикации, а также в процессе жанрово-стилевой трансформации текста.</p>	<p>60</p>
<p>0-40 балл: не ЗНАЕТ основных понятий теории литературного редактирования и функциональной стилистики; не УМЕЕТ применять принципы редакторской оценки при рецензировании текстов разных типов; не ВЛАДЕЕТ навыками редактирования, саморедактирования и подготовки научных текстов к публикации, а также навыками жанрово-стилевой трансформации текста.</p>	<p>40</p>